



K0Q15-67901



<https://www.hp.com/videos/LaserJet>

EN	Control Panel	FI	Ohjauspaneeli	RU	Панель управления
FR	Panneau de commande	EL	Πίνακας ελέγχου	SR	Kontrolna tabla
DE	Bedienfeld	HU	Kezelőpanel	SK	Ovládací panel
IT	Pannello di controllo	ID	Panel Kontrol	SL	Nadzorna plošča
ES	Panel de control	JA	コントロール パネル	SV	Kontrollpanel
BG	Контролен панел	KK	Баскару панелі	TH	แผงควบคุม
CA	Tauler de control	KO	제어판	ZHTW	控制面板
ZHCN	控制面板	LV	Vadības panelis	TR	Kontrol Paneli
HR	Upravljačka ploča	LT	Valdymo skydas	UK	Панель керування
CS	Ovládací panel	NO	Kontrollpanel	VI	Bảng điều khiển
DA	Kontrolpanel	PL	Panel sterowania		
NL	Bedieningspaneel	PT	Painel de controle		
ET	Juhtpaneel	RO	Panou de comandă		

لوحة التحكم AR

ES Lea esto primero



www.support.hp.com

EN **NOTE:** The figures in the in this guide might appear slightly different than your printer. However, the removal and replacement instructions are correct for all printers listed in the support URLs in this guide.

FR **REMARQUE :** Les illustrations fournies dans ce guide peuvent sembler légèrement différentes par rapport à votre imprimante. Néanmoins, les instructions de retrait et de remplacement sont correctes et s'appliquent à toutes les imprimantes énumérées dans les URL d'assistance de ce guide.

DE **HINWEIS:** Das Aussehen Ihres Druckers kann geringfügig von den Druckerabbildungen in diesem Handbuch abweichen. Die Anleitungen zum Entfernen und Austauschen von Teilen gelten jedoch für alle Drucker, die in den Support-URLs dieses Handbuchs aufgeführt sind.

IT **NOTA:** Le immagini in questa guida potrebbero differire dalla stampante in uso. Tuttavia, le istruzioni per la rimozione e il riposizionamento sono valide per tutte le stampanti elencate negli indirizzi del supporto in questa guida.

ES **NOTA:** Las figuras de esta guía pueden tener un aspecto ligeramente diferente al de su impresora. Sin embargo, las instrucciones de extracción y sustitución son correctas para todas las impresoras enumeradas en las URL de soporte de esta guía.

BG **ЗАБЕЛЕЖКА:** Фигурите в тези насоки може да се различават от Вашия принтер. Но инструкциите за отстраняване и смяна важат за всички принтери, посочени в URL адресите за поддръжка в тези насоки.

CA **NOTA:** Les xifres d'aquesta guia por ser que difereixin lleugerament de les que apareixen a la vostra impressora. Tot i així, les instruccions d'extracció i substitució són correctes per a totes les impressores que apareixen a les URL de suport d'aquesta guia.

ZHCN **注:** 本指南中的图示可能与您的打印机略有出入。但是, 本指南的支持 URL 中所列的所有打印机的拆卸和更换指示均正确无误。

HR **NAPOMENA:** slike u ovom vodiču mogu se razlikovati od vašeg pisača. No, upute za uklanjanje i zamjenu točne su za sve pisače navedene na URL-ovima podrške u ovom vodiču.

CS **POZNÁMKA:** Obrázky v této příručce se mohou mírně odlišovat od vzhledu vaší tiskárny. Pokyny k výměně jsou však správné pro všechny tiskárny uvedené na adresách URL podpory v této příručce.

DA **BEMÆRK:** Figurerne i denne vejledning kan se lidt anderledes ud end din printer. Dog er anvisningerne til at fjerne og udskifte korrekte for alle printere, der er angivet i supportwebadresserne i denne vejledning.

NL **OPMERKING:** De afbeeldingen in deze handleiding kunnen iets afwijken van uw printer. De instructies voor verwijderen en vervangen zijn echter van toepassing op alle printers op de ondersteuningspagina's die in deze handleiding worden vermeld.

ET **MÄRKUS.** Selles juhendis toodud joonised võivad teie printerist veidi erineda. Siiski kehtivad eemaldamis- ja paigaldusjuhised kõigi printerite puhul, mis on loetletud selle juhendi tugi-URL-ide loendis.

FI **HUOMAUTUS:** Tämän oppaan kuvat eivät välttämättä vastaa täysin tulostintasi. Irrotus- ja vaihto-ohjeet koskevat tästä huolimatta kaikkia tämän oppaan URL-tukiosoitteissa mainittuja tulostimia.

EL **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι εικόνες που περιλαμβάνονται σε αυτόν τον οδηγό ενδέχεται να μην αντιστοιχούν πλήρως στον εκτυπωτή σας. Ωστόσο, οι οδηγίες αφαίρεσης και επανατοποθέτησης είναι κατάλληλες για όλους τους εκτυπωτές που αναφέρονται στις διευθύνσεις URL υποστήριξης που περιλαμβάνονται σε αυτόν τον οδηγό.

HU **MEGJEGYZÉS:** A jelen útmutatóban szereplő ábrák némileg eltérhetnek a nyomtatójától. Mindazonáltal az eltávolítási és csereutasítások az útmutatóban található támogatási URL-címeken felsorolt összes nyomtatóra érvényesek.

ID **CATATAN:** Gambar dalam panduan ini mungkin sedikit berbeda dari printer Anda. Tetapi, petunjuk pelepasan dan pengantiannya sesuai untuk semua printer yang tercantum dalam URL dukungan di panduan ini.

JA **注記:** このガイドの図は、お使いのプリンタと多少異なる場合があります。ただし、取り外し手順と交換手順は、このガイドのサポート URL のリストに示された、すべてのプリンタに適用されます。

KK **ЕККЕРТІПЕ:** Осы нұсқаулықтағы суреттер мен принтеріңіздің көрінісі өзгеше болуы мүмкін. Алайда алып тастау және ауыстыру жөнінде нұсқаулар осы нұсқаулықта берілген қолдау қызметінің URL мекенжайларында сипатталған барлық принтерлерге қатысты қолданылады.

KO **참고:** 이 설명서의 그림이 해당 프린터와 약간 다를 수 있지만, 이 설명서의 지원 URL에 열거된 모든 프린터에 대한 제거 및 교체 지침은 올바른 것입니다.

LV **PIEZĪME.** Attēli šajā pamācībā var nedaudz atšķirties no jūsu printera attēliem. Taču norēķināšanas un atpakaļ ievietošanas norādījumi ir pareizi visiem printeriem, kas uzskaitīti atbalsta vietnā (URL) šajā pamācībā.

LT **PASTABA.** Šiame vartotojo vadove pateiktuose paveiksluose pavaizduotos dalys gali atrodyti kitaip nei jūsų spausdintuvo dalys. Nepaisant to, šalinimo ir keitimo instrukcijos tinka visiems pagalbinėse nuorodose ir šiame vadove išvardytiems spausdintuvams.

NO **MERK:** Figurene i denne veiledningen kan variere noe fra skrивeren din. Instruksjonene for fjerning og bytting er likevel riktige for alle skrivere oppført i støtte-URL-ene i denne veiledningen.

PL **UWAGA:** Rysunki w tej instrukcji mogą się nieco różnić od drukarki. Instrukcje demontażu i wymiany są jednak prawidłowe dla wszystkich drukarek wskazanych na liście adresów URL w tej instrukcji.

PT **NOTA:** As figuras deste guia podem ser ligeiramente diferentes de sua impressora. No entanto, as instruções de remoção e substituição estão corretas para todas as impressoras listadas nos URLs de suporte deste guia.

RO **NOTĂ:** Figurile din acest ghid pot fi ușor diferite de imprimanta dvs. Cu toate acestea, instrucțiunile de demontare și înlocuire sunt corecte pentru toate imprimantele enumerate în URL-urile de suport menționate în prezentul ghid.

RU **ПРИМЕЧАНИЕ.** Изображения в настоящем руководстве могут немного отличаться от реального вида принтера. Тем не менее инструкции по извлечению и установке компонентов являются правильными для всех принтеров, перечисленных по ссылкам на сайт технической поддержки в настоящем руководстве.

SR **NAPOMENA:** Vaš štampač može da se razlikuje od onoga što je prikazano na slikama u ovom vodiču. Međutim, uputstva za zamenu i uklanjanje su tačna za sve štampače navedene na URL adresama za podršku u ovom vodiču.

SK **POZNÁMKA:** Nákrasy v tejto príručke môžu vyzeráť mierne odlišne od vašej tlačiarne. Pokyny na odstraňovanie a inštaláciu náhradných častí sú však správne a vzťahujú sa na všetky tlačiarne, ktoré sú uvedené v odkazoch v tejto príručke.

SL **OPOMBA:** slike v tem priročniku se lahko nekoliko razlikujejo od dejanskega tiskalnika. Vendar pa so navodila, za odstranitev in zamenjavo pravilna za vse tiskalnike, naveden na naslovih URL za podporo v tem priročniku.

SV **OBS:** Bilderna i den här guiden kan vara något annorlunda än din skrivare. Men instruktionerna för att ta bort och byta ut stämmer för alla skrivare som listas i den här guidens supportadresser.

TH **หมายเหตุ:** ภาพในคู่มือนี้อาจแตกต่างจากเครื่องพิมพ์ของคุณเล็กน้อย อย่างไรก็ตาม คำแนะนำในการถอดและประกอบจะเป็นคำแนะนำที่ถูกต้องซึ่งใช้ได้กับเครื่องพิมพ์ทุกรุ่นที่มีรายชื่ออยู่ใน URL สนับสนุนภายในคู่มือนี้

ZHTW **附註：** 本指南中的圖片可能與實際印表機略有不同。不過，取出與更換指示均適用於本指南中支援 URL 所列出的所有印表機。

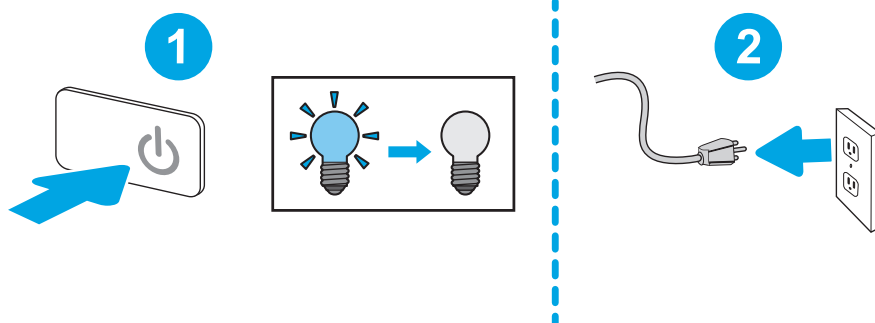
TR **NOT:** Bu kılavuzdaki rakamlar yazıcınızda biraz farklı görünebilir. Ancak, çıkarma ve takma yönergeleri bu kılavuzdaki destek URL'lerinde listelenen tüm yazıcılar için doğrudur.

UK **ПРИМІТКА.** Вигляд вашого принтера може дещо відрізнятись від ілюстрацій у цьому керівництві. Однак інструкції щодо видалення та заміни підходять для всіх моделей принтерів зі списку підтримуваних (див. URL-адреси в цьому посібнику).

VI **LƯU Ý:** Các hình ảnh trong hướng dẫn này có thể hiển thị hơi khác so với máy in của bạn. Tuy nhiên, các hướng dẫn tháo và thay thế đúng với tất cả các máy in được liệt kê trên URL hỗ trợ trong hướng dẫn này.

AR **ملاحظة:** قد تبدو الأشكال الواردة في هذا الدليل مختلفة بعض الشيء عن طابعتك. مع ذلك فإن إرشادات الإزالة والاستبدال أو إعادة التركيب تعد صحيحة لجميع الطابعات الواردة في عناوين URL للدعم المذكورة في هذا الدليل.

1



2



3



EN

Use a coin to release the cover, and then remove the cover.

FR

Utilisez une pièce pour libérer le capot, puis retirez-le.

DE

Heben Sie die Abdeckung mithilfe einer Münze an und nehmen Sie sie anschließend ab.

IT

Sganciare il coperchio con l'aiuto di una moneta e rimuoverlo.

ES

Utilice una moneda para liberar la cubierta y, a continuación, extraígalas.

BG

Използвайте монета, за да освободите капака, след което го свалете.

CA

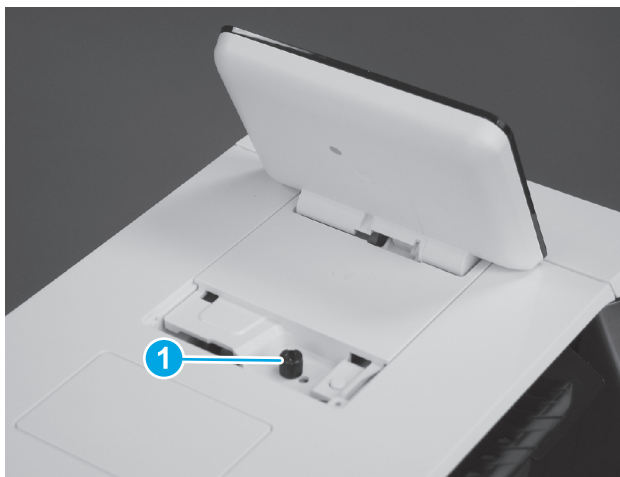
Utilitzeu una moneda per alliberar la coberta i, a continuació, extraieu-la.

ZHCN

使用硬币拧松盖板，然后卸下盖板。

HR	Upotrijebite kovanicu da biste otpustili poklopac, a zatim uklonite poklopac.	NO	Bruk en mynt for å løsne dekselet, og fjern det.
CS	Pomocí mince uvolníte kryt a tento kryt potom sejměte.	PL	Użyj monety do zwolnienia pokryw i zdejmij ją.
DA	Brug en mønt til at frigøre dækslet, og fjern derefter dækslet.	PT	Use uma moeda para liberar a tampa. Em seguida, remova-a.
NL	Gebruik een munt om de klep te ontgrendelen en verwijder dan de klep.	RO	Utilizați o monedă pentru a elibera capacul, apoi scoateți-l.
ET	Vabastage mündi abil kate ja eemaldage siis see.	RU	Разблокируйте крышку с помощью монеты, а затем снимите ее.
FI	Vapauta kansi käyttämällä kolikkoa ja poista kansi.	SR	Pomoću novčića otkačite poklopac, a zatim ga i uklonite.
EL	Χρησιμοποιήστε ένα κέρμα για να απασφαλίσετε το κάλυμμα και κατόπιν αφαιρέστε το κάλυμμα.	SK	Pomocou mince uvoľníte kryt a zložte ho.
HU	Egy pénzérme segítségével lazítsa ki a burkolatot, majd távolítsa el a burkolatot.	SL	S kovancem sprostite pokrov in ga odstranite.
ID	Gunakan koin untuk melepas penutup, lalu pindahkan penutup.	EN	Använd ett mynt för att frigöra luckan, och ta sedan bort luckan.
JA	コインを使ってカバーを持ち上げ、取り外します。	TH	ถอดฝาโดยใช้เหรียญจัด จากนั้นให้ยกฝาออก
KK	Қақпақты босату үшін тиынмен қақпағын алыңыз.	ZHTW	使用硬幣鬆開護蓋，然後卸下護蓋。
KO	동전을 사용해 덮개를 해제한 다음 분리합니다.	TR	Kapağı serbest bırakmak için bozuk para kullanın ve kapağı çıkarın.
LV	Izmantojiet monētu, lai atvērtu pārsegu, un pēc tam noņemiet to.	UK	За допомогою монети вивільніть кришку, а потім видаліть її.
LT	Moneta atlaisvinkite dangtelį ir jį nuimkite.	VI	Dùng đồng xu để mở nắp, sau đó tháo nắp ra.
			استخدم عملة لتحرير الغطاء، ثم قم بإزالة الغطاء. AR

4



EN	Remove one thumbscrew (callout 1). NOTE: Store the screw in a secure place where it cannot fall down into the printer.	DE	Entfernen Sie eine Rändelschraube (1). HINWEIS: Bewahren Sie die Schraube an einem sicheren Ort auf, an dem sie nicht in den Drucker fallen kann.
FR	Retirez une vis à oreilles (légende 1). REMARQUE : Stockez la vis dans un lieu sûr où elle ne peut pas tomber dans l'imprimante.	IT	Rimuovere la vite a testa zigrinata (1). NOTA: Conservare la vite in un luogo sicuro dove non possa cadere all'interno della stampante.

ES	Retire un tornillo de mariposa (número 1). NOTA: Guarde el tornillo en un lugar seguro donde no pueda caer dentro de la impresora.	KO	나사(그림 1)를 분리합니다. 참고: 나사가 프린터로 떨어지지 않도록 안전한 장소에 나사를 보관합니다.
BG	Развийте винта за въртене с ръка (обозначение 1). ЗАБЕЛЕЖКА: Поставете винта на сигурно място, за да не падне вътре в принтера.	LV	Noņemiet vienu spārnskrūvi (1. norāde). PIEZĪME. Uzglabājiet skrūvi drošā vietā, kur tā nevar iekrist printerī.
CA	Extraieu el cargol (número 1). NOTA: Deseu el cargol en un lloc segur on no pugui caure a dins de la impressora.	LT	Išsukite vieną varžtą (1 paaiškinimų figūra). PASTABA. Laikykite varžtą saugioje vietoje, kad jis neįkristų į spausdintuvą.
ZHCN	卸下一个翼形螺钉（图注 1）。 注: 妥善存放该螺钉，使其不会落入打印机中。	NO	Fjern én fingerskrue (1). MERK: Oppbevar skruen på et trygt sted der den ikke kan falle inn i skriveren.
HR	Uklonite jedan leptirasti vijak (oblačić 1). NAPOMENA: vijak pohranite na sigurnom mjestu gdje ne može upasti u pisač.	PL	Odkręć śrubę radetkowaną (odnośnik 1). UWAGA: Umieść śrubę w bezpiecznym miejscu, aby nie wpadła do wnętrza drukarki.
CS	Vyšroubujte jeden šroub (popisek 1). POZNÁMKA: Šroub uložte na bezpečné místo, ze kterého nemůže spadnout do tiskárny.	PT	Remove um parafuso (ilustração 1). NOTA: Guarde o parafuso em um lugar seguro para que não caia dentro da impressora.
DA	Fjern en vingeskrue (billedforklaring 1). BEMÆRK: Opbevar skruen et sikkert sted, hvor den ikke kan falde ned i printeren.	RO	Scoateți un șurub moletat (referința 1). NOTĂ: Puneți șurubul într-un loc sigur, din care nu poate cădea în imprimantă.
NL	Verwijder één duimschroef (1). OPMERKING: Bewaar de schroeven op een veilige plaats waar ze niet in de printer kunnen vallen.	RU	Открутите один винт (выноска 1). ПРИМЕЧАНИЕ. Положите винт в надежное место, чтобы он не упал в принтер.
ET	Eemaldage üks käega keeratav kruvi (tähis 1). MÄRKUS. Hoidke kruvi kindlas kohas, kus see ei saa printeri sisse kukkuda.	SR	Skinite jedan leptir zavrtanj (oblačić 1). NAPOMENA: Držite zavrtanj na bezbednom mestu sa kog neće pasti u štampač.
FI	Irrota yksi siipiruuvi (1). HUOMAUTUS: Säilytä ruuvia huolellisesti paikassa, josta se ei pääse putoamaan tulostimen sisään.	SK	Vyberte jednu křídlovú maticu (č. 1). POZNÁMKA: Skrutku uložte na bezpečnom mieste, kde nemôže spadnúť do tlačiarne.
EL	Αφαιρέστε μία χειρόβιδα (1). ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Φυλάξτε τη βίδα σε ασφαλές σημείο, ώστε να μην πέσει στο εσωτερικό του εκτυπωτή.	SL	Odstranite krilni vijak (oznaka 1). OPOMBA: vijak shranite na varno mesto, kjer ne more pasti v tiskalnik.
HU	Csavarja ki a csavart (1). MEGJEGYZÉS: Tárolja a csavart biztos helyen, ahonnan nem pottyanhát bele a nyomtatóba.	SV	Ta bort tumskruven (1). OBS: Förvara skruven på ett säkert ställe där den inte kan falla ned i skrivaren.
ID	Lepaskan satu sekrup (penunjuk 1). CATATAN: Simpan sekrup di tempat yang aman agar tidak jatuh ke dalam printer.	TH	ถอดสกรูทางแฉกหนึ่งตัว (หมายเลข 1) หมายเหตุ: เก็บสกรูไว้ในที่ที่สกรูจะไม่หล่นเข้าไปในเครื่องพิมพ์ได้
JA	1 本の蝶ねじ (1) を取り外します。 注記: ねじは、プリンタ内に落下しない安全な場所に保管してください。	ZHTW	取下一個指旋螺絲（圖說文字 1）。 附註: 將螺絲置於安全處，防止其掉入印表機中。
KK	Бір бұрағышты (1-белгі) алып тастаңыз. ЕСКЕРТПЕ: Бұrandаны принтерге құламайтын қауіпсіз орында сақтаңыз.	TR	Bir kelebek vidayı (resim 1) çıkarın. NOT: Vidayı yazıcının içine düşmeyeceği güvenli bir yere bırakın.

UK

Викрутіть барашковий гвинт (1).
ПРИМІТКА. Покладіть гвинт в надійне місце, щоб він не потрапив у принтер.

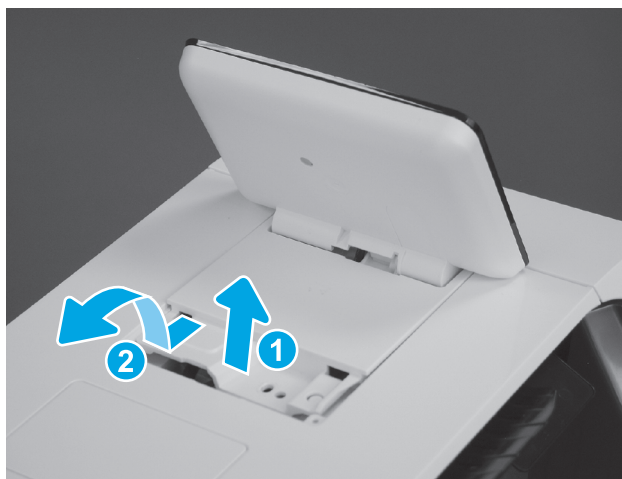
VI

Tháo một vít (chú thích 1).
LƯU Ý: Cất giữ vít ở nơi an toàn để vít không rơi vào máy in.

AR

أزل البرغي اللولبي (تميز 1).
ملاحظة: قم بتخزين البرغي في مكان آمن بحيث لا يقع في الطابعة.

5



EN

Lift the back edge of the control panel up (callout 1), and then slide it toward the back of the printer (callout 2) to release it.

FR

Soulevez la partie arrière du panneau de commande (légende 1), puis faites-le glisser vers l'arrière de l'imprimante (légende 2) pour le libérer.

DE

Heben Sie die hintere Kante des Bedienfelds nach oben (1), und schieben Sie sie anschließend ein Stück zur Rückseite des Druckers (2), um das Bedienfeld freizugeben.

IT

Sollevare l'estremità posteriore del pannello di controllo (1), quindi farlo scorrere verso la parte posteriore della stampante (2) per sganciarlo.

ES

Levante el borde posterior del panel de control (número 1) y, a continuación, deslícelo hacia la parte frontal de la impresora (número 2) para extraerlo.

BG

Повдигнете задния ръб на контролния панел (обозначение 1) и след това го плъзнете към задната част на принтера (обозначение 2), за да го свалите.

CA

Aixequiu la part de darrera del tauler de control (número 1) i feu-la lliscar cap a la part de darrera de la impressora (número 2) per alliberar-la.

ZHCN

抬起控制面板的背面边缘（图注 1），然后向打印机背面滑动它（图 2）以松开它。

HR

Podignite stražnji dio upravljačke ploče (oblačič 1), a zatim je gurnite prema stražnjoj strani pisača (oblačič 2) da biste je uklonili.

CS

Zvedněte zadní okraj ovládacího panelu nahoru (popisek 1) a panel uvolněte posunutím směrem k zadní straně tiskárny (popisek 2).

DA

Løft bagkanten af kontrolpanelet op (billedforklaring 1), og skub det derefter mod bagsiden af printeren (billedforklaring 2) for at løsne det.

NL

Til het achterste uiteinde van het bedieningspaneel omhoog (1) en schuif het vervolgens richting de achterkant van de printer (2) om het te los te maken.

ET

Tõstke juhtpaneeli tagaserva (joonisel tähis 1) ja libistage seda vabastamiseks printeri tagaosa poole (joonisel tähis 2).

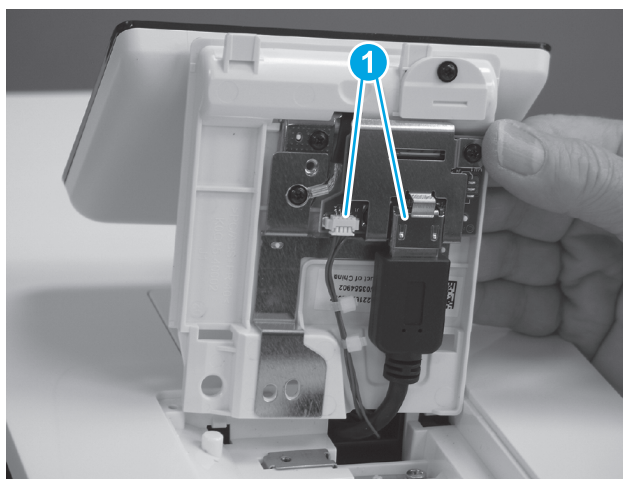
FI

Nosta ohjauspaneelin takaosaa (1) ja vapauta ohjauspaneeli liu'uttamalla sitä sitten tulostimen takaosaa kohti (2).

EL

Ανασηκώστε το πίσω άκρο του πίνακα ελέγχου (1) και σύρετέ το προς το πίσω μέρος του εκτυπωτή (2) για να αφαιρέσετε τον πίνακα ελέγχου.

HU	Emelje fel a kezelőpanel hátulsó szélét (1), majd a nyomtató hátulja felé csúsztatva (2) vegye ki a helyéről.	SK	Nadvihnite zadný okraj ovládacieho panela (č. 1) a potom ho posunutím smerom k zadnej časti tlačiarne (č. 2) uvoľnite.
ID	Angkat bagian belakang panel kontrol ke atas (gambar 1), lalu geser ke arah bagian belakang printer (gambar 2) untuk melepaskannya.	SL	Zadnji rob nadzorne plošče dvignite navzgor (oznaka 1) in ga potisnite proti zadnjemu delu tiskalnika (oznaka 2), da ga sprostite.
JA	コントロールパネルの後方の端を持ち上げ(1)、プリンタの背面方向にスライドして(2)取り外します。	SV	Lyft den bakre delen av kontrollpanelen (1), och skjut den sedan mot skrivarens baksida (2) för att ta bort den.
KK	Басқару панелінің артқы шетін көтеріп (1-белгі), алып тастау үшін принтердің артына сырғытыңыз (2-белгі).	TH	ยกด้านหลังของแผงควบคุมขึ้น (หมายเลข 1) จากนั้นเลื่อนไปทางด้านหลังของเครื่องพิมพ์ (หมายเลข 2) เพื่อถอดออก
KO	제어판의 뒤쪽 모서리를 위로 들어올린 다음(그림 1) 프린터 뒤쪽으로 밀어(그림 2) 해제합니다.	ZHTW	將控制面板的背緣抬起（圖說文字 1），然後將它往印表機後方滑動（圖說文字 2）以鬆開。
LV	Paceliet vadības panela aizmugurējo malu (1. norāde) un pēc tam velciet to uz printera mugurpusi (2. norāde), lai noņemtu.	TR	Kontrol panelinin arka kenarını yukarı kaldırın (resim 1) ve ardından çıkarmak için yazıcının arkasına doğru kaydırın (resim 2).
LT	Pakelkite spausdintuvo valdymo skydelio galinę dalį (1 paaiškinimų figūra), o tada slinkite ją link spausdintuvo galo (2 paaiškinimų figūra), kad atlaisvintumėte.	UK	Підніміть задню частину панелі керування вверх (1), а потім посуньте її в напрямку бокової панелі принтера (2), щоб зняти.
NO	Løft den bakre kanten av kontrollpanelet opp (1), og skyv det mot baksiden av skriveren (2) for å frigjøre det.	VI	Nâng cạnh sau của bảng điều khiển lên (chú thích 1), sau đó trượt bảng điều khiển về mặt sau của máy in (chú thích 2) để tháo bảng điều khiển.
PL	Unieś tylną część panelu sterowania (odnośnik 1), a następnie przesunij go w kierunku tyłu drukarki (odnośnik 2).	AR	ارفع الجهة الخلفية من لوحة التحكم لأعلى (تمييز 1)، ثم حركها باتجاه الجهة الخلفية من الطابعة (تمييز 2) لتحريرها.
PT	Levante a borda traseira do painel de controle (ilustração 1) e deslize-o na direção da parte traseira da impressora (ilustração 2) para liberá-lo.		
RO	Ridicați marginea din spate a panoului de control (referința 1), apoi glisați panoul de control spre partea din spate a imprimantei (referința 2) pentru a-l scoate.		
RU	Приподнимите заднюю часть панели управления (выноска 1), а затем сдвиньте к задней части принтера (выноска 2), чтобы снять.		
SR	Podignite zadnju ivicu kontrolne table (oblačić 1), a zatim je povucite ka zadnjoj strani štampača (oblačić 2) da biste je otpustili.		



EN Turn the control panel over to gain access to the bottom side. Disconnect two connectors (callout 1).

FR Retournez le panneau de commande pour accéder à la face inférieure. Débranchez les deux connecteurs (légende 1).

DE Drehen Sie das Bedienfeld anschließend um, um Zugang zur Unterseite zu erhalten. Ziehen Sie die beiden Stecker (1).

IT Capovolgere il pannello di controllo per accedere al lato inferiore. Scollegare due connettori (1).

ES Gire el panel de control boca abajo para acceder a la parte inferior. Desconecte dos conectores (número 1).

BG Извадете и обърнете контролния панел, за да си осигурите достъп до долната страна. Прекъснете връзката на двата конектора (обозначение 1).

CA Gireu el tauler de control per accedir a la part inferior. Desconnecteu dos connectors (número 1).

ZHCN 翻转控制面板以接触底部。拔下两个接口（图注 1）。

HR Preokrenite upravljačku ploču da biste mogli pristupiti donjoj strani. Odspojite dva priključka (oblačić 1).

CS Obrátte ovládací panel, abyste měli přístup ke spodní straně. Odpojte dva konektory (popisek 1).

DA Vend kontrolpanelet om for at få adgang til undersiden. Frakobl to stik (figur 1).

NL Draai het bedieningspaneel om, om toegang te krijgen tot de onderzijde. Koppel de twee connectors (label 1) los.

ET Et alumisele küljele ligi pääseda, pöörake juhtpaneel ümber. Lahutage kaks liitmikku (joonisel tähis 1).

FI Käännä ohjauspaneeli ylösalaisin, jotta pääset käsiksi alapuoleen. Irrota molemmat liittimet (1).

EL Γυρίστε ανάποδα τον πίνακα ελέγχου για να αποκτήσετε πρόσβαση στην κάτω πλευρά. Αποσυνδέστε τα δύο βύσματα (1).

HU Fordítsa át a kezelőpanelt úgy, hogy hozzá tudjon férni az alsó oldalához. Válassza le a két csatlakozót (1).

ID Putar balik panel kontrol untuk mengakses bagian bawah. Lepas dua konektor (gambar 1).

JA コントロールパネル底部の作業を行うため、コントロールパネルを裏返します。2つのコネクタを取り外します(1)。

KK Төменгі жақты ашу үшін басқару панелін бұраңыз. Екі коннекторды (1-белгі) ажыратыңыз.

KO 제어판을 뒤집어 아래쪽에 접근합니다. 커넥터 두 개(그림 1)를 분리합니다.

LV Apgrieziet vadības paneli, lai piekļūtu apakšpusei. Atvienojiet divus savienotājus (1. norāde).

LT Apverskite valdymo skydelį, kad galėtumėte pasiekti apačią. Atjunkite dvi jungtis (1 paaiškinimų figūra).

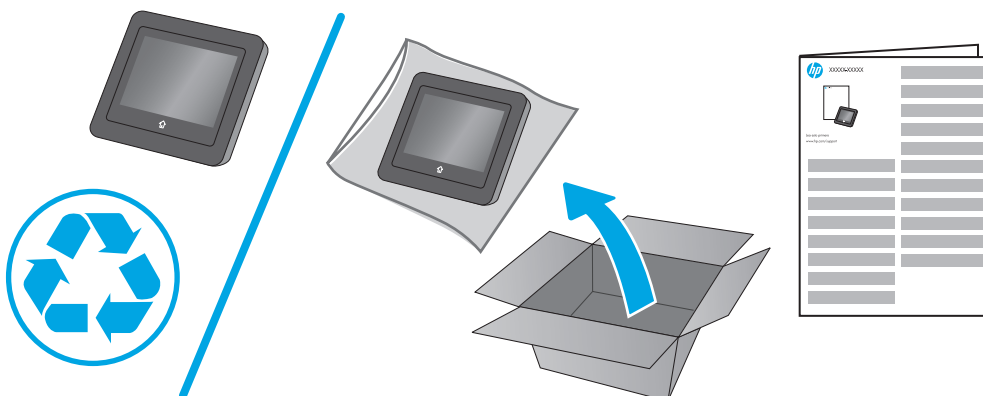
NO Snu kontrollpanelet for å få tilgang til undersiden. Koble fra de to kontaktene (1).

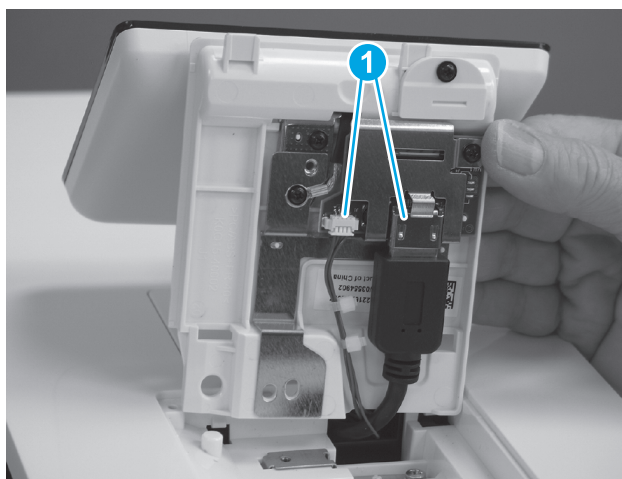
- PL** Odwróć panel sterowania, aby uzyskać dostęp do jego spodniej strony. Odtłącz dwa złącza (odnośnik 1).
- PT** Vire o painel de controle para ter acesso ao lado inferior. Remova dois conectores (ilustração 1).
- RO** Întoarceți invers panoul de control, pentru a obține acces la partea inferioară. Deconectați doi conectori (referința 1).
- RU** Переверните панель управления, чтобы получить доступ к нижней части. Отсоедините два разъема (выноска 1).
- SR** Okrenite kontrolnu tablu da biste mogli da pristupite donjoj strani. Otkachite dva konektora (oblačić 1).
- SK** Prevráťte ovládací panel tak, aby ste získali prístup k spodnej strane. Odpojte dva konektory (č. 1).
- SL** Obrnite nadzorno ploščo, da omogočite dostop do spodnje strani. Izključite oba priključka (oznaka 1).
- SV** Vänd kontrollpanelen för att få åtkomst till undersidan. Koppla bort båda kontakterna (1).
- TH** พลิกแผงควบคุมขึ้น (หมายเลข 1) เพื่อเข้าไปที่ด้านล่างของเครื่องพิมพ์ แล้วถอดหัวต่อสองหัว (หมายเลข 1)
- ZHTW** 將控制面板掀起以便接觸底側。拔掉兩個接頭（圖說文字1）。
- TR** Alt kenara ulaşmak için kontrol panelini çevirin. İki konektörün (1) bağlantısını kesin.
- UK** Переверніть панель керування, щоб отримати доступ до її нижньої частини. Від'єднайте два роз'єми (1).
- VI** Lật bảng điều khiển lên để tiếp cận được với mặt đáy. Rút hai đầu nối (chú thích 1).
- قم بقلب لوحة التحكم حتى تتمكن من الوصول إلى الجانب السفلي. افصل اثنين من الموصلات (تميز 1).

7



8





EN Connect two connectors (callout 1).

FR Branchez les deux connecteurs (légende 1).

DE Schließen Sie die beiden Stecker (1) an.

IT Collegare due connettori (1).

ES Conecte dos conectores (número 1).

BG Свържете двата конектора (обозначение 1).

CA Connecteu els dos connectors (número 1).

ZHCN 连接两个接口（图注 1）。

HR Spojite dva priključka (oblačič 1).

CS Připojte dva konektory (popisek 1).

DA Tilslut to stik (billedforklaring 1).

NL Sluit de twee connectoren (1) aan.

ET Ühendage kaks liitmikku (tähis 1).

FI Liitä kaksi liitintä (1).

EL Συνδέστε τα δύο βύσματα (1).

HU Csatlakoztassa a két csatlakozót (1).

ID Pasang sambungan dua konektor (penunjuk 1).

JA 2つのコネクタを接続します (1)。

KK Екі коннекторды (1-белгі) жалғаңыз.

KO 커넥터 두 개(그림 1)를 연결합니다.

LV Pievienojiet divus savienotājus (1. norāde).

LT Prijunkite dvi jungtis (1 paaiškinimų figūra).

NO Koble til to kontakter (1).

PL Podłącz dwa złącza (odnośnik 1).

PT Conecte os dois conectores (ilustração 1).

RO Conectați doi conectori (referința 1).

RU Подключите два разъема (выноска 1).

SR Povežite dva konektora (oblačič 1).

SK Připojte dva konektory (č. 1).

SL Priključite oba priključka (oznaka 1).

SV Anslut två kontakter (1).

TH เชื่อมต่อขั้วต่อสองขั้ว (หมายเลข 1)

ZHTW 接上兩個接頭（圖說文字 1）。

TR İki konektörü (resim 1) bağlayın.

UK Під'єднайте два роз'єми (1).

VI Cắm hai đầu nối (chú thích 1).

قم بتوصيل موصلين (تميّيز 1).

AR



EN

Install the tabs on the front of the control panel in the slots on the printer top cover.

FR

Installez les languettes à l'avant du panneau de commande dans les logements situés sur le capot supérieur de l'imprimante.

DE

Befestigen Sie die Laschen an der Vorderseite des Bedienfelds in den Öffnungen an der oberen Abdeckung des Druckers.

IT

Inserire le linguette presenti sul lato anteriore del pannello di controllo nelle fessure sul coperchio superiore della stampante.

ES

Instale las pestañas en la parte frontal del panel de control en las ranuras de la cubierta superior de la impresora.

BG

Поставете палците в предната част на контролния панел в гнездата на горния капак на принтера.

CA

Introduïu les pestanyes de la part davantera del tauler de control a les ranures de la coberta superior de la impressora.

ZHCN

将控制面板正面的压片装入打印机顶盖上的插槽。

HR

Postavite jezičke na prednjoj strani upravljačke ploče u utore na gornjem poklopcu pisača.

CS

Vložte západky na přední straně ovládacího panelu do otvorů na horním krytu tiskárny.

DA

Monter tapperne på forsiden af kontrolpanelet i åbningerne på printerens øverste dæksel.

NL

Plaats de lipjes op de voorzijde van het bedieningspaneel in de sleuven in de bovenklep van de printer.

ET

Paigaldage sakid juhtpaneeli esiküljel pesadesse printeri pealmises kattes.

FI

Asenna ohjauspaneelin etuosan kielekkeet tulostimen yläkannen aukkoihin.

EL

Τοποθετήστε τις γλωττίδες που υπάρχουν στην μπροστινή πλευρά του πίνακα ελέγχου μέσα στις υποδοχές που υπάρχουν στο επάνω κάλυμμα του εκτυπωτή.

HU

A kezelőpanel elülső részén lévő fűleket illeszse a nyomtató felső burkolatán lévő nyílásokba.

ID

Pasang tab di bagian depan panel kontrol ke dalam slot pada penutup atas printer.

JA

コントロールパネル正面のタブを、プリンタの上部カバーのスロットに取り付けます。

KK

Басқару панелінің алдындағы құлақшаларды принтердің жоғарғы қақпағындағы ойықтарға кигізіңіз.

KO

제어판 앞면의 탭을 프린터 상단 덮개의 슬롯에 설치합니다.

LV

ievietojiet vadības paneļa priekšpusē esošos izciļņus printera augšējā pārsega atverēs.

LT

Įdėkite fiksatorius į angas valdymo skydelio priekyje, ant spausdintuvo viršutinio dangtelio.

NO Installer tappene på fremsiden av kontrollpanelet i sporene på skriverens øvre deksel.

PL Włóż wypustki przedniej części panelu sterowania do szczelin w górnej osłonie drukarki.

PT Instale as guias da parte frontal do painel de controle nos slots na tampa superior da impressora.

RO Instalați proeminențele de pe partea din față a panoului de control în fantele de pe capacul superior al imprimantei.

RU Вставьте выступы в передней части панели управления в прорези на верхней крышке принтера.

SR Postavite jezičke na prednjoj strani kontrolne table u otvore na gornjem poklopcu štampača.

SK Nainštalujte úchytky na prednej strane ovládacieho panela do otvorov na hornom kryte tlačiarne.

SL Jezička na sprednjem delu nadzorne plošče namestite v reži na zgornjem pokrovu tiskalnika.

SV Installera flikarna på kontrollpanelens framsida i hålen på skrivarens övre lucka.

TH เสียบแท็บเข้าที่ช่องเสียบตรงด้านหน้าของแผงควบคุมบนฝาด้านบนของเครื่องพิมพ์

ZHTW 將控制面板前部的定位片裝入印表機上護蓋的插槽。

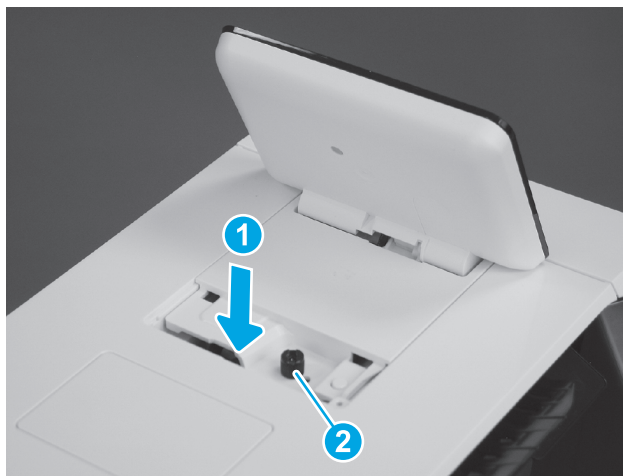
TR Kontrol panelinin önündeki kulakçıkları, yazıcı üst kapağındaki yuvalara takın.

UK Установіть виступи на передній частині панелі керування у відповідні гнізда верхньої кришки принтера.

VI Lắp các vấu trên mặt trước của bảng điều khiển vào các rãnh trên nắp đậy của máy in.

AR قم بتثبيت الألسنة على الجزء الأمامي للوحة التحكم في الفتحات الموجودة في الغطاء العلوي للطابعة.

11



EN Lower the back edge of the control panel down (callout 1), and then install one screw (callout 2).

FR Abaissez la partie arrière du panneau de commande (légende 1), puis installez la vis (légende 2).

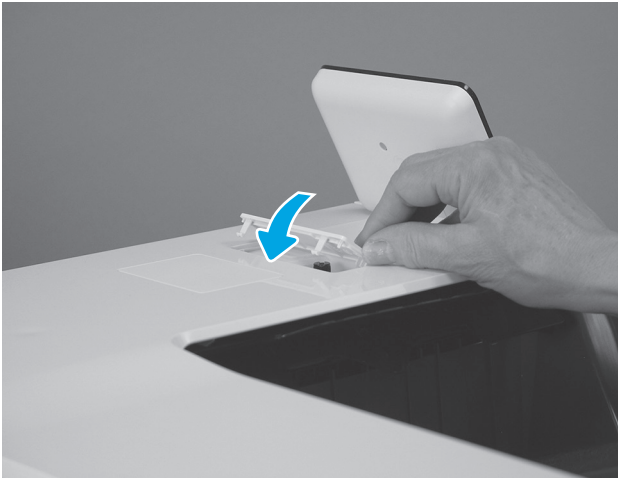
DE Legen Sie die hintere Kante des Bedienfelds auf die Abdeckung (1), und schrauben Sie sie anschließend mit einer Schraube fest (2).

IT Abbassare l'estremità posteriore del pannello di controllo (1), quindi installare la vite indicata (2).

ES Baje el borde posterior del panel de control (número 1) y, a continuación instale un tornillo (número 2).

BG Свалете задния ръб на контролния панел (обозначение 1) и после поставете винта (обозначение 2).

CA	Abaixeu la part de darrera del tauler de control (número 1) i col·loqueu-hi un cargol (número 2).	NO	Senk den bakre kanten av kontrollpanelet (1), og sett deretter i én skrue (2).
ZHCN	放下控制面板的背面边缘（图注 1），然后安装一个螺钉（图注 2）。	PL	Opuść tylną część panelu sterowania (odnośnik 1), a następnie przykręć śrubę (odnośnik 2).
HR	Spustite stražnji dio upravljačke ploče (oblačić 1) i zatim postavite jedan vijak (oblačić 2).	PT	Abaixe a borda traseira do painel de controle (ilustração 1) e instale um parafuso (ilustração 2).
CS	Dejte zadní okraj ovládacího panelu dolů (popisek 1) a potom přišroubujte jeden šroub (popisek 2).	RO	Coborâți marginea din spate a panoului de control (referința 1), apoi instalați un șurub (referința 2).
DA	Sænk bagkanten af kontrolpanelet ned (billedforklaring 1), og monter så en skrue (billedforklaring 2).	RU	Опустите заднюю часть панели управления (выноска 1), а затем вставьте винт (выноска 2).
NL	Breng het achterste uiteinde van het bedieningspaneel omlaag (1) en plaats één schroef (2).	SR	Spustite zadnju ivicu kontrolne table (oblačić 1), a zatim postavite jedan zavrtanj (oblačić 2).
ET	Langetage juhtpaneeli tagaserv alla (joonisel tähis 1) ja seejärel paigaldage üks kruvi (joonisel tähis 2).	SK	Spustite zadný okraj ovládacieho panela nadol (č. 1) a potom zaskrutkujte jednu skrutku (č. 2).
FI	Laske ohjauspaneelin takaosa ala (1) ja asenna yksi ruuvi (2).	SL	Spodnji rob nadzorne plošče spustite navzdol (oznaka 1) in namestite vijak (oznaka 2).
EL	Κατεβάστε το πίσω άκρο του πίνακα ελέγχου (1) και, στη συνέχεια, τοποθετήστε μία βίδα (2).	SV	Sänk ned bakre kanten på kontrollpanelen (1), och skruva i en skruv (2).
HU	Engedje le a kezelőpanel hátulsó részét (1), majd csavarja be a csavart (2).	TH	ดันด้านหลังของแผงควบคุมลง (หมายเลข 1) จากนั้นขันสกรูลงไปหนึ่งตัว (หมายเลข 2)
ID	Turunkan bagian belakang panel kontrol ke bawah (gambar 1), lalu pasang satu sekrup (gambar 2).	ZHTW	將控制面板的背緣降下（圖說文字 1），然後鎖上一個螺絲（圖說文字 2）。
JA	コントロールパネルの後方の端を押し下げ(1)、1本のねじで締めます(2)。	TR	Kontrol panelinin arka kenarını aşağı indirin (resim 1) ve ardından bir vida takın (resim 2).
KK	Басқару панелінің артқы шетін төмен түсіріп (1-белгі), бір бұранданы бекітіңіз (2-белгі).	UK	Опустіть задню кришку панелі керування вниз (1), а потім закрутіть один гвинт (2).
KO	제어판의 뒤쪽 모서리를 아래로 내린 다음(그림 1) 나사 한 개를 설치합니다(그림 2).	VI	Hạ thấp cạnh sau của bảng điều khiển xuống (chú thích 1), rồi lắp một vít (chú thích 2).
LV	Nolaidiet vadības paneļa aizmugurējo malu uz leju (1. norāde) un ievietojiet vienu skrūvi (2. norāde).	AR	اخفض الجهة الخلفية من لوحة التحكم (تمييز 1)، ثم قم بتثبيت برغي واحد (تمييز 2).
LT	Nuleiskite spausdintuvo valdymo skydelio galinę dalį (1 paaiškinimų figūra) ir įstatykite vieną varžtą (2 paaiškinimų figūra).		



- EN** Align the tabs on the front of the control panel cover with the slots in the printer, and then pivot the cover down to install it.
- FR** Alignez les languettes situées à l'avant du capot du panneau de commande avec les logements dans l'imprimante, puis faites pivoter le capot vers le bas pour l'installer.
- DE** Richten Sie die Laschen an den Öffnungen des Druckers an der Vorderseite der Bedienfeldabdeckung aus, und schwenken Sie anschließend die Abdeckung nach unten, um sie einzubauen.
- IT** Allineare le linguette presenti sul lato anteriore del pannello di controllo nelle fessure sulla stampante, quindi ruotare il coperchio verso il basso per installarlo.
- ES** Alinee las pestañas en la parte delantera de la cubierta del panel de control con las ranuras de la impresora y, a continuación, gire la cubierta hacia abajo para instalarla.
- BG** Подравнете палците на предната част на капак на контролния панел с гнездата в принтера, след което завъртете капак надолу около оста му, за да го монтирате.
- CA** Alineu les pestanyes a la part davantera del tauler de control amb les ranures de la impressora i, a continuació, gireu la coberta cap avall per col·locar-la.
- ZHCN** 将控制面板盖板正面的压片与打印机中的插槽对齐，然后向下旋转盖板以将其装好。
- HR** Poravnajte jezičke na prednjoj strani poklopca upravljačke ploče s utorima pisača, a zatim zakrenite poklopac prema dolje kako biste ga postavili.
- CS** Zarovnejte západky na přední straně krytu ovládacího panelu s otvory v tiskárně a potom otočením dolů kryt nainstalujte.
- DA** Juster tapperne på forsiden af kontrolpanelet i forhold til åbningerne i printeren, og drej derefter dækslet ned for at montere det.

- NL** Lijn de lipjes in de voorzijde van het bedieningspaneel uit met de sleuven in de printer en kantel de klep dan naar beneden om deze te installeren.
- ET** Joondage juhtpaneeli kaane esiosa sakid printeri pesadega ja pöörake siis kaas paigaldamiseks alla.
- FI** Kohdista ohjauspaneelin etuosan kielekkeet tulostimen aukkoihin. Asenna kansi taittamalla sitä alaspäin.
- EL** Ευθυγραμμίστε τις γλωττίδες που βρίσκονται στην πρόσοψη του εκτυπωτή, με τις υποδοχές που υπάρχουν στον εκτυπωτή και σπρώξτε το κάλυμμα προς τα κάτω για να το τοποθετήσετε.
- HU** Illeszze össze a vezérlőpanel burkolatának elülső részén található füleket a nyomtatón lévő nyílásokkal, majd lefelé döntve illeszze a helyére a burkolatot.
- ID** Luruskan tab pada bagian depan penutup panel kontrol ke slot printer, lalu turunkan penutup hingga terpasang dengan benar.
- JA** コントロールパネルカバーの正面のタブを、プリンタのスロットに合わせ、カバーを回し下げて取り付けます。
- KK** Басқару панелінің қақпағының алдындағы құлақшаларды принтердегі ойықтармен туралап, қақпақты орнату үшін оны төмен қарай бұраңыз.
- KO** 제어판 덮개의 앞쪽 탭을 프린터의 슬롯에 맞춘 다음 덮개를 아래로 돌려 설치합니다.
- LV** Salāgojiet izciļņus vadības panela pārsega priekšpusē ar atverēm printerī un pēc tam lieciet pārsegu uz leju, lai uzstādītu to.
- LT** Sulygiuokite valdymo skydelio priekyje esančius fiksatorius su spausdintuvo angomis ir pasukite dangtelį, kad jį uždėtumėte.
- NO** Tilpass tappene foran på kontrollpanelet med sporene i skriveren, og vipp deretter dekselet ned for å installere det.
- PL** Dopasuj wypustki na przedniej części osłony panelu sterowania do szczelin w drukarce, a następnie opuść osłonę, aby ją zamocować.
- PT** Alinhe as abas na parte frontal da tampa do painel de controle com os slots na impressora. Em seguida, gire a tampa para baixo para instalá-la.
- RO** Aliniați proeminențele de pe partea din față a capacului panoului de control cu fantele din imprimantă, apoi pivotati capacul în jos pentru a-l instala.
- RU** Совместите выступы на передней стороне крышки панели управления с пазами на принтере, а затем разверните крышку вниз, чтобы установить ее.

SR Poravnajte jezičke na prednji strani poklopca kontrolne table sa otvorima na štampaču, a zatim spustite poklopac da biste ga postavili.

SK Zarovnajšte úchytky na prednej strane krytu ovládacieho panela s otvormi v tlačiarňi a potom kryt nainštalujte otočením smerom nadol.

SL Jezička na sprednjem delu nadzorne plošče poravnajte z režami na tiskalniku in nato zavrtite pokrov navzdol, da ga namestite.

SV Rikta in flikarna på kontrollpanelens framsida mot hålen i skrivaren och vrid sedan ned luckan för att installera den.

TH วางเทียบบนด้านหน้าของแผ่นปิดแผงควบคุมในแนวเดียวกับช่องเสียบของเครื่องพิมพ์ จากนั้นให้หมุนแกนฝาปิดลงเพื่อติดตั้ง

ZHTW 將控制面板護蓋前部的定位片對齊印表機上的插槽，然後將護蓋向下轉動以安裝。

TR Kontrol paneli kapağının ön kısmındaki kulakçıkları yazıcıdaki yuvalara hizalayın ve ardından takmak için kapağı döndürün.

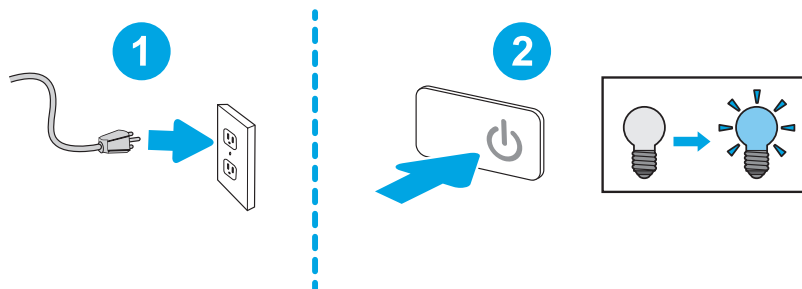
UK Зіставте виступи на передній частині панелі керування з відповідними гніздами принтера, а потім поверніть кришку вниз, щоб її встановити.

VI Căn chỉnh các vấu ở phía trước nắp bằng điều khiển với các rãnh trên máy in, sau đó xoay nắp xuống để lắp.

قم بمحاذاة الألسنة على الجزء الأمامي للوحة التحكم مع الفتحات الموجودة في الطابعة، ثم أدر الغطاء إلى الأسفل لتشيته.

AR

13



产品中有害物质或元素的名称及含量

根据中国《电器电子产品有害物质限制使用管理办法》



部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
机械/结构部件	0	0	0	0	0	0
电气/电子部件	X	0	0	0	0	0

6752-17

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

此表中所有名称中含 “X” 的部件均符合欧盟 RoHS 立法。

注：环保使用期限的参考标识取决于产品正常工作的温度和湿度等条件

Restriction on Hazardous Substances statement (India)

This product, as well as its related consumables and spares, complies with the reduction in hazardous substances provisions of the "India E-waste Rule 2016." It does not contain lead, mercury, hexavalent chromium, polybrominated biphenyls or polybrominated diphenyl ethers in concentrations exceeding 0.1 weight % and 0.01 weight % for cadmium, except where allowed pursuant to the exemptions set in Schedule 2 of the Rule.

Tehlikeli Maddelere İlişkin Kısıtlama ifadesi (Türkiye)

Türkiye Cumhuriyeti: AEEE Yönetmeliğine Uygundur



**Não descarte o
produto eletrônico
em lixo comum**

Este produto eletrônico e seus componentes não devem ser descartados no lixo comum, pois embora estejam em conformidade com padrões mundiais de restrição a substâncias nocivas, podem conter, ainda que em quantidades mínimas, substâncias impactantes ao meio ambiente. Ao final da vida útil deste produto, o usuário deverá entregá-lo à HP. A não observância dessa orientação sujeitará o infrator às sanções previstas em lei.

Após o uso, as pilhas e/ou baterias dos produtos HP deverão ser entregues ao estabelecimento comercial ou rede de assistência técnica autorizada pela HP.

Para maiores informações, inclusive sobre os pontos de recebimento, acesse:

<http://www.hp.com.br/reciclar>



7PS84-90902

© Copyright 2020 HP Development Company, L.P.
www.hp.com